

典中瑰寶

——
記澳門文獻列入聯合國教科文
組織亞太區《世界記憶名錄》



澳門文獻信息學會編



澳門基金會出版

寶 瑰 中 典

——記澳門文獻列入聯合國教科文組織
亞太區《世界記憶名錄》

澳門文獻信息學會編

澳門基金會出版

二〇一〇年

典中瑰寶——記澳門文獻列入聯合國教科文組織亞太區《世界記憶名錄》

編輯：澳門文獻信息學會
出版：澳門基金會
e-mail: ieinfo@fm.org.mo

文獻圖片攝影：楊開荊

封面設計：文寶印務有限公司

植字排版：廣源紙業文具行

印刷：文寶印務有限公司

印數：1000本

出版日期：2010年11月

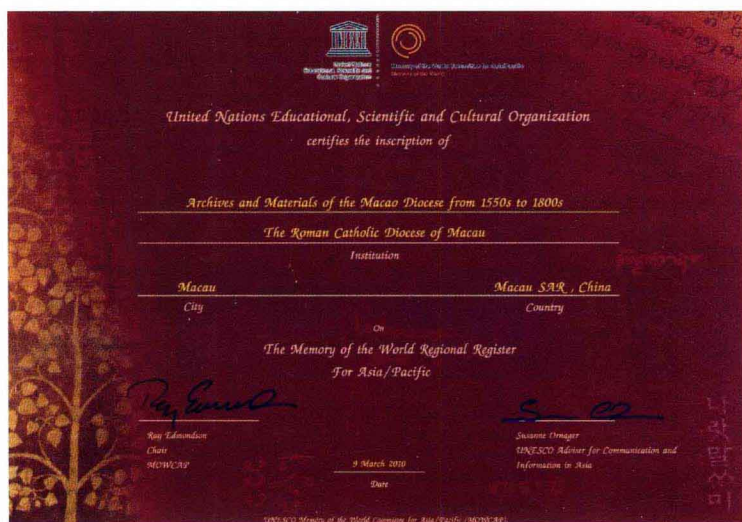
ISBN 978-99937-1-054-7

© 版權所有・翻印必究



《天主教澳門教區檔案文獻（16-19世紀）》列入
聯合國教科文組織亞太區《世界記憶名錄》

2010年3月9日



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

聯合國教育、
科學及文化組織



Archives and Materials of the Macao Diocese
from 1550s to 1800s
Inscribed on the Regional Register in 2010
Memory of the World

天主教澳門教區檔案文獻(16-19世紀)
列入2010年亞太區
世界記憶名錄



寶 瑰 中 典

——記澳門文獻列入聯合國教科文
組織亞太區《世界記憶名錄》

目 錄

澳門文獻與《世界記憶名錄》	1
天主教澳門教區檔案史料	4
聖若瑟修院及其所藏古籍	18
澳門文獻列入《名錄》歷程	31



澳門文獻與《世界記憶名錄》

澳門小城，一直與世界有著廣泛的聯繫。歷史上曾捲入的航海大發現，造就繁華的海上貿易景象；天主教以澳門作為遠東傳教的平台，世界各地傳教士活躍於澳門，同時令澳門成為中西文化交流的小城。因此，澳門的豐富歷史為人類社會留下了具世界意義的記憶。

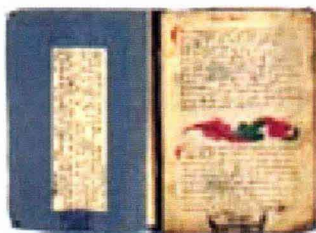
2005年，澳門的歷史城區被列入《世界文化遺產》而令世人矚目。相隔五載後的今天，這彈丸之地又再發放出一道異彩。2010年3月，《天主教澳門教區檔案文獻（16-19世紀）》被列入聯合國教科文組織亞太區《世界記憶名錄》。與世遺建築有著密切的歷史關係、藏著深厚文化內涵的珍貴文獻，雖然塵封已久，然而那劃時代的生命力總是發放出耀眼的光芒，將澳門歷史上曾經文化匯聚、中西交流的景象重新在我們眼前投下掠影，其普世價值得到肯定。

聯合國教科文組織(UNESCO)在1972年發起世界遺產專項，喚起人類對文化和自然遺產建築物或遺址的保護意識，於20年後1992年又發起“世界記憶工程”，關注的是精神文化遺產，尤以世界文獻遺產為主，主要包括手稿、圖書館和檔案館保存的任何介質的珍貴檔案以及口述歷史的記錄等。其宗旨是對世界範圍內正在逐漸老化、損毀、消失的人類記憶進行搶救和保護，並透過電子化、網絡化的現代科技加以整理和有效傳播，從而使人類的記憶更加完整。

《世界記憶名錄》收編的是符合世界意義入選標準的文獻遺產，至今全世界共有193項文獻遺產入選《世界記憶名錄》。例如，埃及蘇伊士運河的相關文獻；貝多芬、蕭邦、舒伯特的音樂曲譜原稿；歌德、易卜生的著作原稿；德國古登堡1455年印製的歐洲第一部印本書《四十二行聖經》；帝俄時代的地圖以及法國佔領毛里裘斯的文件等。被列入《世界記憶名錄》的檔案可使用“世界記憶工程”標誌，此標誌可用於各種宣傳品，包括招貼畫和旅遊介紹等，以提高該文獻遺產及檔案藏地的知名度。



《四十二行聖經》



中國納西東巴古籍文獻

圖片引自 UNESCO Memory of the World Programme 網頁

“世界記憶工程”分為三個級別，包括國際、地區和國家級。例如，亞太區級的《世界記憶名錄》到目前為止共有12項，當中包括中國內地的《本草綱目》和《黃帝內經》，斐濟《印度勞工合約文獻》、澳門《天主教澳門教區檔案文獻（16-19世紀）》等等。“世界記憶工程”的地區和國家委員會負責工程項目和活動的綜合管理和協調工作。其中包括根據《世界記憶名錄》申報的選擇標準，挑選出擬列入世界級、地區級或國家級《名錄》的項目，將其提交國際諮詢委員會，在委員會評審及同意批准後而獲得通過列入《世界記憶名錄》。



2010年3月9日，澳門成功申報的天主教澳門教區系列文獻屬亞太區(地區級)，有關文獻一直藏於澳門主教公署及澳門聖若瑟修院，時間跨度為16-19世紀，以拉丁文、葡文、中文和其他歐洲語為主。主教公署的文獻主要包括：教廷指示、信函、手稿、報告、神父資料、活動計劃、會議記錄，以及各地教徒的出生、領洗、結婚登記及死亡等資料；而聖若瑟修院，作為一所具歷史使命的神學院，保存了自16世紀以來歐洲及遠東來澳傳教士學習的資料，如古籍、期刊、照片等，內容涉及神學、中國文化及語言、西方學術知識、科技、哲學等領域。



澳門主教公署



天主教澳門教區檔案史料

澳門天主教主教公署，又稱主教府，位於大堂右側。據考證，主教府至少建於1835年（清道光十五年）前，現有建築為1987年開始擴充和重建，1991年完工。主教府內藏有不少宗教歷史文物。1576年由教宗額我略十三世頒下諭旨，確立澳門在遠東的教區地位，澳門主教堂便開始成立，曾管轄中國、朝鮮、日本、越南、老撾、暹羅、馬來西亞等地的天主教會，澳門教區至今已有一百四十多年歷史。

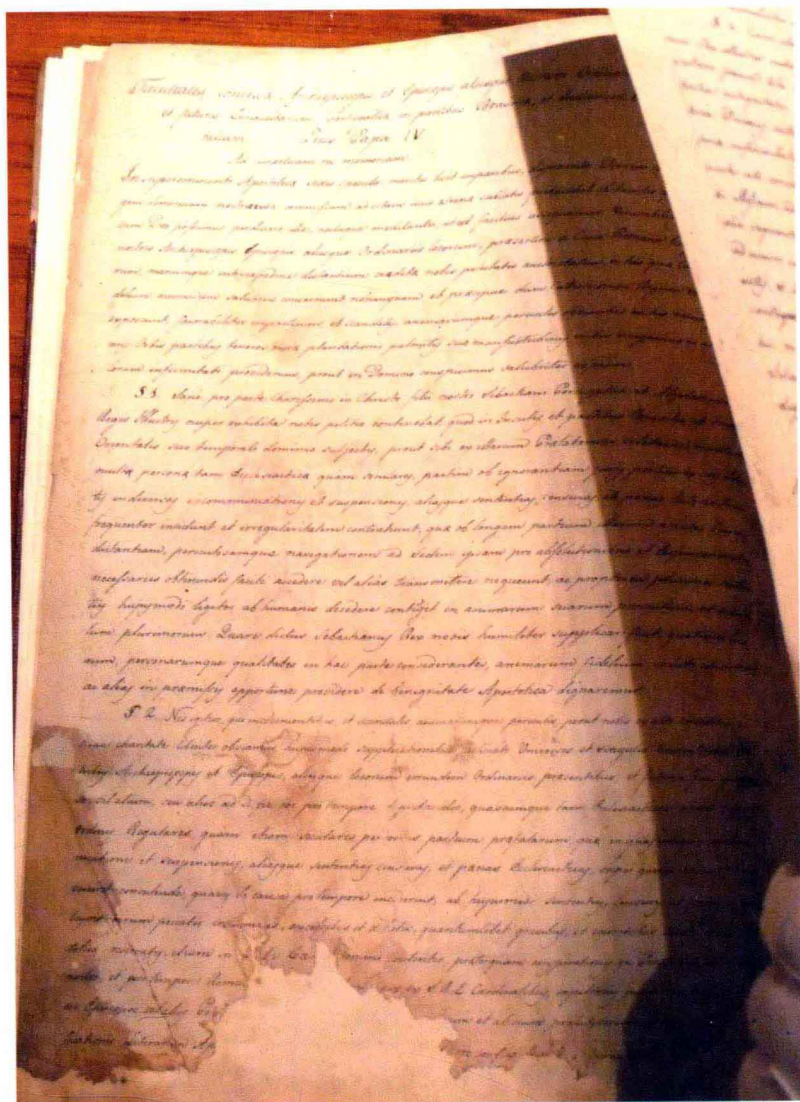


澳門主教公署

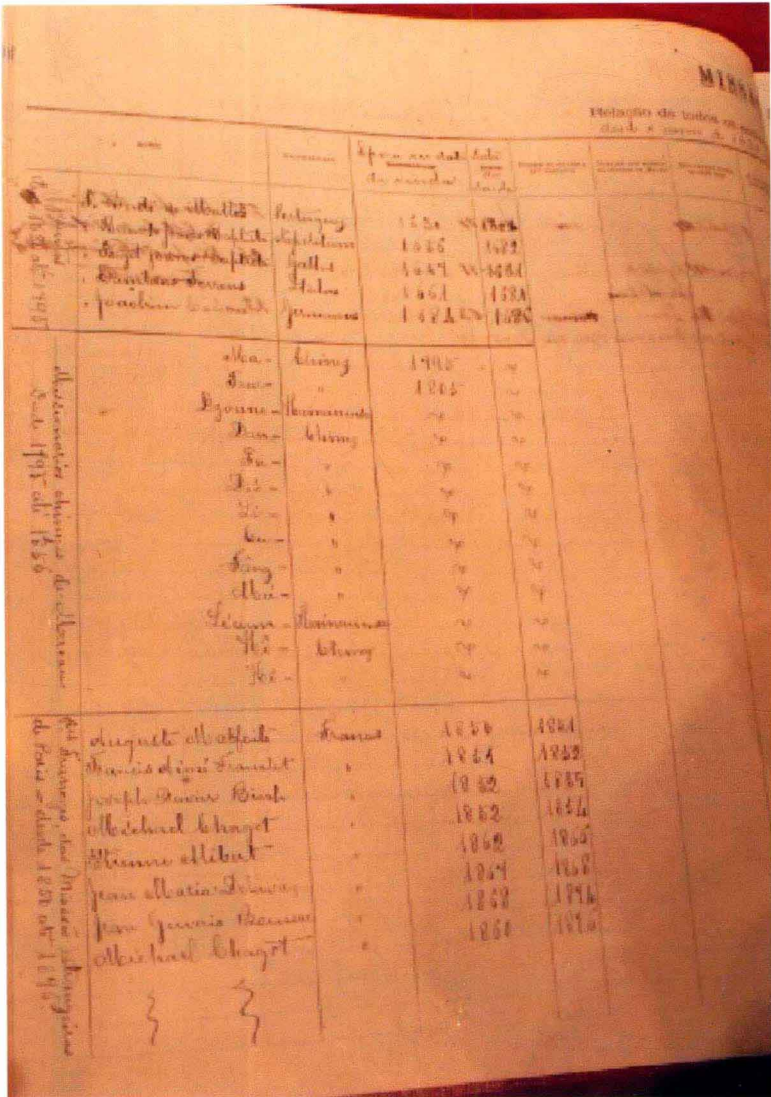
最早抵達澳門的耶穌會傳教士，以澳門作為向東方傳教的基地。在澳門展開宗教文化傳播序幕的同時，他們亦積極從事各項社會活動，包括教育、救濟、醫療等事業。隨著天主教在澳門推動的各項活動涉及範圍的增大，因而產生各類文獻資源。現時，主教府設歷史檔案室，內藏古籍、手抄文件，其中內容包括大量原始記錄及每個屬下教會之間的公函及所有教徒的出生、洗禮、結婚及死亡等資料。這些檔案資料見證著澳門當時傳教中心的角色，也是作為遠東與教廷溝通的橋樑，更是中西文化交流的平台，因而極具歷史價值。



主教公署所藏早期有關各地教友領洗的檔案



16世紀教宗給澳門教區有關羅馬教廷指示的信函(1803年重抄本)



7



De Jorges de la mayor casa legítima de A. de España
 de la casa de la mayor casa legítima de A. de España
 de la casa de la mayor casa legítima de A. de España
 de la casa de la mayor casa legítima de A. de España
 de la casa de la mayor casa legítima de A. de España

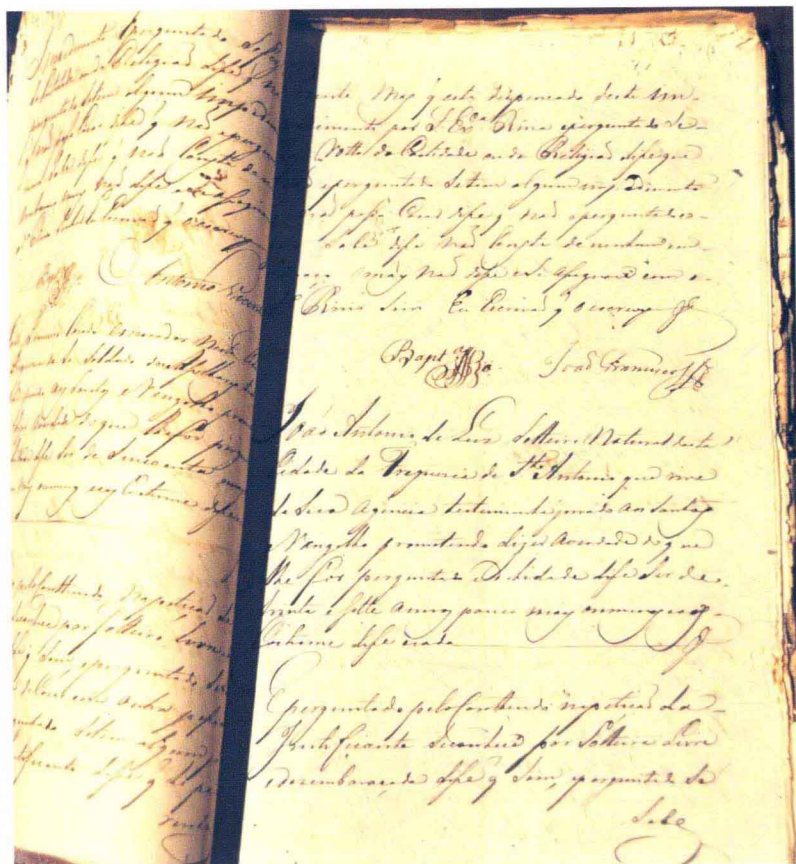
Charles James Fox Esq
In Care of the Secretary.

a. M. 10. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 8

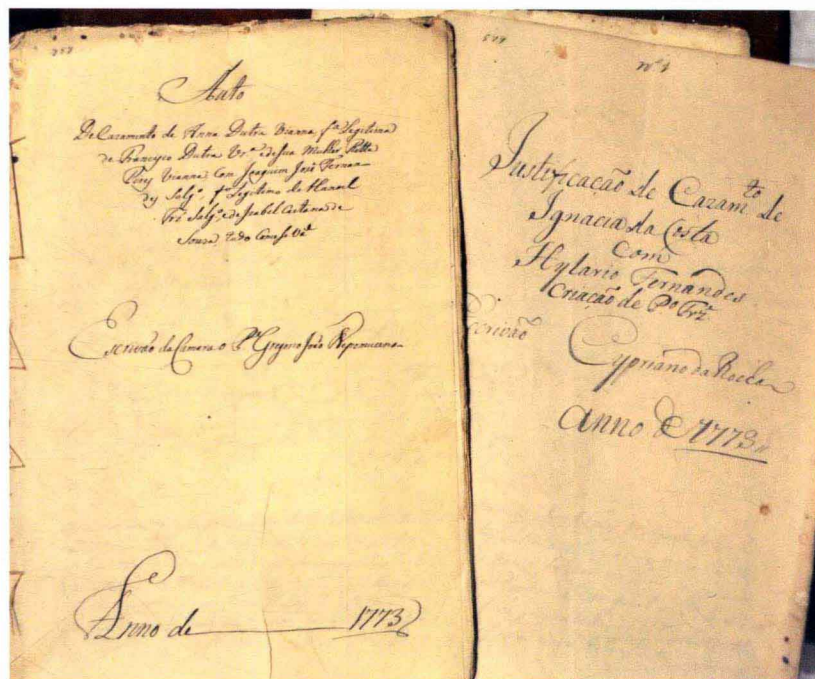
72
São Paulo 11 de 96
de 1722. Fm. D.

[illegible]

歐洲來澳門工作神父的紀錄(1796年)



教友婚姻登記紀錄(1797年)



教友婚姻登記紀錄(1773年)



-1878- 福厚村 Foc-ao Maria	1 Anno Dom. 1878 die 4 Augusti baptizari in Oratorio Foc-hao puellam circiter a duobus mensibus natam ex Agnete et Simone in pago Gifene cui imposuitur est nomen sanctum Maria. Materna fuit Magdalena Joseph Limeao (Sacerdos).
-1879- Foc-ao 福厚村 Joseph	2 A. D. 1879 die 6 Augusti baptizari in Oratorio Foc-hao puerum a duobus mensibus natum ex Paulo et Agnete conjugibus Christianis. Cui imposuitur est nomen sanctum Joseph. Paternus fuit Jacobus Joseph Limeao (Sacerdos).
-1879-	3 A. D. 1879 baptizari in Oratorio Lang-fa infante

傳教士在海南教會活動紀錄